

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ..... ๑๒ กรกฎาคม ๒๕๕๕  
ผู้ปฏิบัติงาน ..... นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์  
ตำแหน่ง ..... นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)  
กลุ่มงาน ..... ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหารับ

### เนื้อหาข่าวของประเทศคิวบา (หมวดการเมือง)

#### บราซิลยืนยันการเข้าเป็นสมาชิกตลาดร่วมอเมริกาใต้ของเวเนซุเอลา

นายอันโตนิโอ ปาตริโอตา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศบราซิล ได้ถูกคณะกรรมการการต่างประเทศของวุฒิสภาบราซิลเรียกเข้าชี้แจงกรณีการตอบรับประเทศเวเนซุเอลาเข้าเป็นสมาชิกตลาดร่วมอเมริกาใต้หรือแมร์โกซัวร์ ขณะที่ยังคงระงับคำร้องของประเทศปารากวัยไว้ โดยนายปาตริโอตาได้กล่าวว่า การตัดสินใจทั้งสองกรณีนี้เป็นมติร่วมของประเทศสมาชิกทั้งสามประเทศ (ประเทศอาร์เจนตินา อุรุกวัย และบราซิล) ที่ได้จากการประชุมสุดยอด ณ เมืองเมนโดซา ประเทศอาร์เจนตินา เมื่อปลายเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา โดยที่ประชุมมีความเห็นว่าประเทศปารากวัยจะเข้าร่วมกลุ่มได้ต่อเมื่อใช้ระบบการปกครองแบบประชาธิปไตยเต็มรูปแบบเท่านั้น ส่วนกรณีประเทศเวเนซุเอลานั้น นายปาตริโอตา กล่าวว่า แมร์โกซัวร์จะขยายขอบเขตจากราปปาตาโกเนียไปจนถึงทะเลแคริบเบียน นอกจากนี้ ประเทศเวเนซุเอลายังมีศักยภาพในด้านพลังงาน อีกทั้งสามารถเสริมสร้างความเข้มแข็งในเครือข่ายการค้าและการลงทุน ทั้งนี้ การตัดสินใจทั้งสองกรณีไม่ว่าจะเป็นการระงับประเทศปารากวัยและการเข้าเป็นสมาชิกของประเทศเวเนซุเอลานั้นเป็นเรื่องยากแต่การตัดสินใจเกิดขึ้นโดยอยู่ภายใต้หลักเกณฑ์ที่มีและด้วยการพิจารณาอย่างรอบคอบว่าจะไม่กระทบกระเทือนต่อประชาชนปารากวัย

อนึ่ง การเข้าสู่ตลาดร่วมอเมริกาใต้ของประเทศเวเนซุเอลานั้นจะกระทำอย่างเป็นทางการในการประชุมวิสามัญที่จะจัดขึ้น ณ เมืองริโอเดจาเนโร ในวันที่ ๓๑ กรกฎาคม ศกนี้

ที่มาของข่าว ..... <http://www.elmundo.es/america/2012/07/11/noticias/1342019952.html>

ผู้ตรวจทาน ..... นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ..... ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหารับ